

# 2015



**“Signore,  
manda me!”**

**GIORNATA MISSIONARIA SALESIANA**



**DICASTERO PER LE MISSIONI SALESIANE**  
A cura del Dicastero per la Comunicazione Sociale

**WWW.SDB.ORG**

# **PREGHIERA**

## ***Dio Padre, ti rendiamo grazie***

perché hai affidato alla tua Chiesa il Vangelo di Cristo,  
perché hai suscitato nel cuore di Don Bosco  
la passione missionaria,  
perché hai chiamato migliaia di Salesiani  
a portare il tuo Vangelo in tutto il mondo,  
perché aiuti anche oggi i figli di Don Bosco  
ad accogliere la chiamata missionaria.

## ***Signore Gesù, aiutaci***

a uscire ogni giorno da noi stessi,  
dalla chiusura nei nostri ambienti,  
a suscitare l'ardore missionario  
nel cuore di tutti i membri della Famiglia Salesiana,  
a rispondere con coraggio alla chiamata missionaria,  
a far sorgere gruppi missionari giovanili  
in tutte le opere salesiane.

## ***Spirito Santo, assisti***

tutti i discepoli di Gesù nella testimonianza e  
nella evangelizzazione,  
tutti i missionari salesiani nelle loro difficoltà e crisi,  
tutti noi, affinché con il cuore apostolico di Don Bosco,  
possiamo estendere il regno di Dio fino agli estremi  
confini del mondo. Amen.

# 2015

**"Lord,  
send me!"**

**SALESIAN MISSION DAY**



**SALESIAN MISSIONS DEPARTMENT**  
Prepared by the Social Communication Department

**WWW.SDB.ORG**

# PRAYER

## ***God our Father, we give You thanks***

because You entrusted the Gospel of Christ to Your Church,  
because You aroused a missionary passion  
in Don Bosco's heart,  
because You have called thousands of Salesians  
to bring Your Gospel to the whole world,  
because today too You are helping Don Bosco's sons  
to welcome the call to be missionaries.

## ***Lord Jesus, help us***

to go out of ourselves daily,  
and not be closed in on where we are,  
to arouse zeal for the missions in the hearts  
of all members of the Salesian Family,  
to courageously respond to the missionary call,  
to set up mission groups among youngsters  
in all Salesian works.

## ***Holy Spirit, help***

all disciples of Jesus in their witness and evangelisation,  
all Salesian missionaries in difficulty and crisis,  
all of us, so that with Don Bosco's apostolic heart,  
we can extend God's Kingdom to the ends of the earth.

Amen.



# 2015

A large, textured portrait of Don Bosco, a man with dark hair and a beard, wearing a dark clerical garment. The portrait is set against a background of a faint, larger portrait of the same man.

**“Seigneur,  
envoie-moi!”**

**JOURNÉE MISSIONNAIRE SALÉSIENNE**



**DICASTÈRE POUR LES MISSIONS SALÉSIENNES**  
édité par le Dicastère pour la Communication Sociale

**WWW.SDB.ORG**

# PRIÈRE

## ***Dieu Père, nous te rendons grâce***

parce que tu as confié à ton Église l'Évangile du Christ,  
parce que tu as suscité dans le cœur de Don Bosco  
la passion missionnaire,  
parce que tu as appelé des milliers de Salésiens  
à porter l'Évangile partout dans le monde,  
parce que tu aides aussi aujourd'hui les fils de Don Bosco  
à accueillir l'appel missionnaire.

## ***Seigneur Jésus, aide-nous***

à sortir chaque jour de nous-mêmes,  
de l'enfermement dans nos milieux,  
à susciter l'ardeur missionnaire dans le cœur  
de tous les membres de la Famille Salésienne,  
à répondre avec courage à l'appel missionnaire,  
à faire surgir des groupes missionnaires de jeunes  
dans toutes les présences salésiennes.

## ***Esprit Saint, assiste***

tous les disciples de Jésus dans le témoignage  
et dans l'évangélisation,  
tous les missionnaires salésiens dans leurs difficultés et crises,  
nous tous, pour que, avec le cœur apostolique de Don Bosco,  
nous puissions répandre le Royaume de Dieu  
jusqu'aux extrémités du monde.    Amen

# 2015



**“Señor,  
¡envíame!”**

**JORNADA MISIONERA SALESIANA**



DICASTERIO PARA LAS MISIONES SALESIANAS  
preparado por el Dicasterio para Comunicación Social

**WWW.SDB.ORG**

# ORACIÓN

## ***Dios Padre, te damos gracias***

porque has confiado a tu Iglesia el Evangelio de Cristo,  
porque has suscitado en el corazón de Don Bosco  
la pasión misionera,  
porque has llamado a miles de Salesianos  
a llevar el Evangelio a todo el mundo,  
porque ayudas también hoy a los hijos de Don Bosco  
a acoger la llamada misionera.

## ***Señor Jesús, ayúdanos***

a salir cada día de nosotros mismos,  
de la cerrazón de nuestros ambientes,  
a despertar el ardor misionero en el corazón de todos  
los miembros de la Familia Salesiana,  
a responder con entusiasmo a la llamada misionera,  
a formar grupos misioneros juveniles  
en las obras salesianas.

## ***Espíritu Santo, asiste***

a todos los discípulos de Jesús en el testimonio  
y en la evangelización,  
a los misioneros salesianos en sus dificultades y crisis,  
a todos nosotros, para que con el corazón apostólico  
de Don Bosco, podamos extender el reino de Dios hasta  
los últimos confines del mundo.      Amén

# 2015

A large, textured, golden-brown portrait of Don Bosco, a Salesian priest, is the central focus. He is wearing a dark clerical suit. The background of the portrait is a lighter, textured gold. The entire graphic is framed by thick, wavy yellow borders at the top and bottom.

## "Manda-me, Senhor!"

DIA MISSIONÁRIO SALESIANO



DICASTÉRIO PARA AS MISSÕES SALESIANAS  
aos cuidados do Dicastério para a Comunicação Social

[WWW.SDB.ORG](http://WWW.SDB.ORG)

# ORAÇÃO

## ***Deus Pai, te damos graças***

porque confiaste á tua Igreja o Evangelho de Cristo,  
porque suscitaste no coração de Dom Bosco  
a paixão missionária,  
porque chamaste milhares de Salesianos  
para levar o teu Evangelho a todo o mundo,  
porque ajudas ainda hoje os filhos de Dom Bosco  
a acolher o chamado missionário.

## ***Senhor Jesus, ajuda-nos***

todos os dias sairmos de nós mesmos,  
do fechamento nos nossos ambientes,  
a suscitar o ardor missionário no coração  
de todos os membros da Família Salesiana,  
a responder com coragem ao chamado missionário,  
a fazer surgir grupos missionários juvenis  
em todas as obras salesianas.

## ***Espírito Santo, assiste***

a todos os discípulos de Jesus  
no testemunho e na evangelização,  
a todos os missionários salesianos  
nas suas dificuldades e crises, a todos nós,  
a fim de que, com o coração apostólico de Dom Bosco,  
possamos estender o reino de Deus  
até aos extremos confins do mundo. Amém.

# 2015

**"Herr  
sende mich!"**

**SALESIANISCHER MISSIONSTAG**



**DIKASTERIUM FÜR DIE MISSIONEN**  
herausgegeben vom Dikasterium für Soziale Kommunikation

**WWW.SDB.ORG**

# Gebet

***Gott und Vater, wir danken Dir,***

denn Du hast der Kirche das Evangelium Christi anvertraut,

Du hast im Herzen Don Boscos die missionarische

Leidenschaft entfacht,

Du hast tausende Salesianer berufen das Evangelium in aller

Welt zu verkündigen,

Du befähigst auch heute die Söhne Don Boscos

ihre missionarische Berufung anzunehmen und zu leben.

***Herr Jesus Christus, hilf uns***

täglich aus uns selber herauszugehen

und unser Lebensumfeld zu öffnen, die missionarische

Begeisterung in den Herzen aller Mitglieder

der Don-Bosco-Familie wach zu halten,

mit Mut und Entschlossenheit auf unsere missionarische

Berufung zu antworten, missionarische Jugendgruppen

in allen salesianischen Werken ins Leben zu rufen.

***Heiliger Geist, stehe allen in der Nachfolge Jesu bei.***

Befähige sie Zeugnis zu geben und das Evangelium zeitgemäß

zu verkünden, sei bei den Missionaren in ihren vielfältigen

Herausforderungen und Krisensituationen,

sei mit uns allen, damit wir, entsprechend der apostolischen

Begeisterung Don Boscos, bei der Verbreitung des Reiches

Gottes bis an alle Grenzen dieser Erde mitwirken zu können.

**Amen**



# 2015

## „Panie poślij mnie!”

DZIEŃ MISJI SALEZJAŃSKICH



DYKASTERIUM DS. MISJI SALEZJAŃSKICH  
pod red. Dykasterium ds. Komunikacji Społecznej

[WWW.SDB.ORG](http://WWW.SDB.ORG)

# MODLITWA

## ***Boże Ojcze, dziękujemy Ci***

za to, że powierzyłeś Twojemu Kościołowi Ewangelię Chrystusa;  
za to, że wzbudziłeś w sercu Księdza Bosko misyjną pasję;  
za to, że powołałeś tysiące salezjanów,  
aby zanieśli Twoją Ewangelię na cały świat;  
za to, że pomagasz także dzisiaj synom Księdza Bosko  
w przyjęciu misyjnego wezwania.

## ***Panie Jezu, pomóż nam***

wychodzić każdego dnia poza siebie,  
z zamknięcia naszych środowisk;  
wzniecić misyjny zapal  
w sercu wszystkich członków Rodziny Salezjańskiej;  
odpowiedzieć z odwagą na powołanie misyjne;  
zakładać młodzieżowe grupy misyjne we wszystkich  
działach salezjańskich.

## ***Duchu Święty, wspieraj***

wszystkich uczniów Jezusa w dawaniu świadectwa  
i w ewangelizacji;  
wszystkich misjonarzy salezjańskich  
w ich trudnościach i kryzysach;  
wszystkich nas, abyśmy z sercem apostołskim Księdza Bosko,  
mogli szerzyć Królestwo Boże aż po krańce świata. Amen.